



South San Francisco

SEGUIMOS SIENDO LA CIUDAD INDUSTRIAL

¡Es el verano de la pavimentación! La Ciudad invierte \$20 millones para mejorar nuestras carreteras

El Departamento de Obras Públicas de South San Francisco opera y mantiene más de 295 millas de carriles de calles en South San Francisco, y es hora de una importante mejora de mantenimiento de calles. Durante los próximos 11 meses, la Ciudad invertirá más de \$20 millones para mejorar nuestras calles, incluida la repavimentación y el nuevo trazado de líneas de las calles, mejorar la accesibilidad conforme a la ADA y mejorar la estética de las calles. Este es un esfuerzo más grande de lo normal por parte de nuestro Departamento de Obras Públicas que mejorará la condición de nuestras calles de una calificación general de “buena” a una calificación general de “excelente”.



“Un esfuerzo enfocado para eliminar los problemas de mantenimiento de las calles traerá mejoras inmediatas a nuestros barrios y reducirá nuestros costos de mantenimiento a largo plazo”, dijo el Administrador de la Ciudad, Mike Futrell. “También esperamos que reducirá la frustración expresada por los conductores, ciclistas y peatones que actualmente deben soportar baches y pavimento desparejo”. La Ciudad estima reducir los costos anuales de mantenimiento de \$4.5 millones por año a \$2.0 millones por año con este programa más grande de rehabilitación de calles. Los ahorros generales, incluido el diseño inicial, la movilización de la construcción y los ahorros de economía de escala, le ahorrarán a nuestra Ciudad aproximadamente \$15.5 millones durante los próximos 15 años!

¡Agradecemos su paciencia! Este gran esfuerzo para mejorar nuestras calles probablemente estará acompañado por grandes inconvenientes a corto plazo, ya que los equipos de construcción destrozarán las calles existentes, colocarán nuevo asfalto, construirán nuevas rampas en las aceras y pintarán nuevos cruces peatonales y signos de tránsito. El trabajo comenzará en mayo y probablemente continuará hasta diciembre, y los equipos se moverán de calle en calle para completar las mejoras. El trabajo en 2022 se centrará en gran medida en áreas del South San Francisco al oeste de la 101, incluidos barrios como Avalon Park, Buri, Mayfair Village, Old Town, Parkway Terrace, Stonegate, West Winston Manor y Westborough. Además del Proyecto de Pavimentación de 2022, volveremos en la primavera de 2023 para colocar mortero asfáltico las calles en Old Town y Central SSF para garantizar que los proyectos de pavimentación completados anteriormente permanezcan protegidos y en buenas condiciones.

Esté atento para obtener detalles adicionales a medida que se acerca la fecha del proyecto del sello de superficie. Puede encontrar los mapas e información del proyecto en tiempo real en línea en www.ssf.net/StreetRehabilitation. Antes de que comience cualquier trabajo en una calle, los residentes serán notificados del inicio de la construcción a través de un correo barrial por separado específico para el proyecto de pavimentación, así como letreros en las puertas específicos del barrio a medida que avanza el trabajo durante el verano.

Después de esta mejora, South San Francisco tendrá una de las mejores condiciones de calles de cualquier ciudad del Condado de San Mateo, lo que reforzará nuestra reputación como un gran lugar para vivir y preparará a nuestra ciudad para el éxito en el futuro. ¿Preguntas? Correo electrónico web-pw@ssf.net.

Próximos Eventos

PICNIC DE CELEBRACIÓN AAPI

- Sábado, 14 de mayo
11:00 a.m. – 1:00 p.m.
The Breezeway at 356 Grand Avenue
Más información en www.ssf.net/CulturesUnited
Por favor, confirme su asistencia en <https://bit.ly/SSFPicnic>

EL MUSEO DE ARTE ASIÁTICO PRESENTA: ARTE EN ASIA: OBRAS MAESTRAS DEL MUSEO DE ARTE ASIÁTICO

- Jueves, 19 de mayo
2:00 p.m.
Virtual por Zoom; regístrese en ssf.net/library

DESAYUNO CON PANQUEQUES DEL DÍA DE LA MEMORIA

- Lunes, 30 de mayo
8:00 a.m. – 9:30 a.m.*
Joseph Fernekes Recreation Building
781 Tennis Drive, South San Francisco
*Programa a seguir a las 10:00 a.m.
Sitio del Monumento a los Veteranos (Orange Ave y Tennis Drive)
¿Preguntas? Correo electrónico CityInfo@ssf.net

EVENTO DE RECOMPRA DE ARMAS

- Sábado, 4 de junio
10:00 a.m. – 2:00 p.m.
Tribunal Superior de San Mateo - Norte
1050 Mission Road, SSF
Obtenga efectivo por sus armas que no usa o no desea. ¿Preguntas? Correo electrónico CityInfo@ssf.net

NOCHE DE PELÍCULAS EN EL PARQUE

- Viernes, 15 de julio
Horario del espectáculo: Anochecer
Orange Memorial Park: Cancha de fútbol
www.ssf.net/rec

“HECHO A MANO CON AMOR” - MUESTRA DE ARTE Y ARTESANÍAS 2D

- Viernes y sábado - 15 y 16 de julio
Lugar: Municipal Services Building
Información: www.ssf.net/culturalarts



¡El Día de la Tierra son todos los días!

¿Qué hace con los desechos de los alimentos? ¡Marca una gran diferencia!

California hizo obligatorio el reprocesamiento de desechos de alimentos este año. A partir del 1 de enero de 2022, California requiere que todas las ciudades y condados ofrezcan una forma para que los residentes y los negocios separen los restos de comida del resto de la basura. **¿Sabía que los desechos y otros materiales orgánicos, como los productos de poda de jardín, constituyen aproximadamente la mitad de la basura que antes se transportaba a los vertederos, según CalRecycle?** El objetivo de la nueva ley estatal es reprocesar el 75% de todos los desechos verdes para 2025. Eso significa redirigir 17.7 millones de toneladas de material orgánico, equivalente al peso de más de 9.5 millones de automóviles, lejos de los otros desechos.

Cuando los desechos orgánicos, como los desechos de alimentos y de jardín, se depositan en vertederos y se descomponen, liberan gases de efecto invernadero nocivos, como el metano. Estos súper contaminantes contribuyen al cambio climático, cuyos efectos California ha estado experimentando con el calor excesivo del verano, las sequías prolongadas y las devastadoras temporadas de incendios.

Usted puede marcar una diferencia

Los residentes y los negocios de South San Francisco pueden ayudar a combatir el cambio climático colocando sus desechos orgánicos en su carrito verde. A continuación, se presentan algunas preguntas frecuentes sobre el reciclaje de orgánicos. Si aún no tiene el servicio de productos orgánicos (carrito verde), comuníquese con South San Francisco Scavenger Company al (650) 589-4020. Si tiene preguntas sobre los requisitos de reciclaje de California, comuníquese con Obras Públicas de South San Francisco al (650) 877-8549.

P: ¿Por qué debo usar mi carrito verde?

R: Los productos de poda de jardín, los restos de comida y el papel sucio de comida recolectados de los carros verdes se procesan en combustible renovable y compost. Si se colocan en su carrito gris, estos artículos no se transforman en nada útil. En cambio, ocupan un valioso (y cada vez más pequeño) espacio en los vertederos y liberan metano al medio ambiente. El metano es un súper contaminante que contribuye al calentamiento global y puede hacer que el aire que respiramos no sea saludable.

P: ¿Qué sucede con el compost hecho de materiales que colocamos en nuestros carros verdes?

R: Se usa comúnmente en las áreas agrícolas de California para cultivar nuevos cultivos. También se vende o se proporciona para uso comercial y residencial en parques, jardines, bordes de carreteras, medianas de carreteras y más.

P: ¿Por qué compost?

R: ¡El compostaje cierra el ciclo! Sin un mercado viable para el producto terminado, nuestros esfuerzos de compostaje no valdrían la pena. Además, el compost genera un suelo saludable que absorbe carbono y retiene la humedad. Esto significa que los cultivos y las plantas requieren menos riego, lo cual siempre es importante en la árida California, y el doble en nuestras condiciones de sequía actuales. La aplicación de compost también puede generar menos escorrentía y mejorar la calidad del agua.



P: ¿Todos los productos etiquetados como “compostables” se pueden colocar en el contenedor verde?

R: No. Su contenedor verde es solo para materiales de desechos orgánicos que se pueden procesar con éxito en combustible y compost. Esos materiales son productos de poda de jardín, restos de alimentos, papel sucio con comida y papel recubierto de cera (como papel pergamino, papel encerado, cajas de productos encerados). El contenedor verde no es para artículos que parecen plástico, independientemente de lo que diga su etiqueta. Consulte la página “Sort Smart” (Clasifique de manera independiente) de Scavenger de South San Francisco en su sitio web para averiguar qué artículos van en qué carrito:

<https://ssfscavenger.com/sort-smart/>.

BALDES DE COMPOST DE COCINA GRATIS

Si ya tiene un servicio para productos orgánicos, es elegible para recibir un balde de compost de cocina gratis. Estos baldes son esenciales para ayudar a recopilar todos los desechos diarios de alimentos, que se pueden colocar en el carrito verde.

Para recibir su balde de cocina gratis, envíe una solicitud en el sitio web de la Ciudad en www.ssf.net/recycling, en **Resident Resources** (Recursos para residentes), o contacte a Obras Públicas por teléfono al (650) 877-8550 para confirmar disponibilidad.



Estamos en esto juntos

¡El Centro de Recursos para residentes y negocios ya está abierto en SSF!

¡El Centro de Avance Económico (EAC, por sus siglas en inglés) ha abierto oficialmente! Ubicado en 366 Grand Avenue, el EAC es un centro para apoyar a los residentes que buscan mejorar sus habilidades laborales o encontrar empleo y para ayudar a las pequeñas empresas a tener éxito. Los desafíos económicos causados por la pandemia del COVID-19 todavía están con nosotros, y el objetivo del EAC es proporcionar las herramientas de recuperación económica que tanto necesitan nuestros residentes y pequeñas empresas. Se ofrece apoyo tanto en inglés como en español.



Para brindar estos servicios, la Ciudad se ha asociado con las organizaciones sin fines de lucro **Renaissance Entrepreneurship Center** (Renaissance) y **JobTrain**. *Renaissance* brinda preparación comercial, fundamentos comerciales, planificación comercial, empoderamiento de la mujer, administración financiera, tecnología, comercio electrónico, comercialización, ventas, marketing y ofrece casi todos los talleres en inglés y español. Desde que comenzó la sociedad, *Renaissance* ha atendido a 139 clientes, ha asegurado casi \$400,000 en capital para 20 negocios de clientes en Daly City, San Bruno y South San Francisco y ha ofrecido 82 clases y talleres de consultoría en inglés y español.

JobTrain brinda capacitación profesional, clases en línea, eventos de reclutamiento y sirve como un centro de carreras que conecta a los empleadores con posibles candidatos. ¡Desde la asociación con la Ciudad, *JobTrain* ha atendido a más de 95 clientes, ha logrado 34 colocaciones laborales y 15 clientes buscan capacitación y educación!

Si usted o alguien que conoce necesita capacitación o colocación profesional, o asistencia para pequeñas empresas, pase por el EAC. El EAC está abierto de 10:00 a. m. – 4:00 p. m. de lunes a viernes. Para más información, llame al (650) 829-4652 o envíe un correo electrónico a EAC@ssf.net, o visítenos en www.ssf.net/EAC.



El Programa Promotores de South San Francisco está aquí para ayudar!



Promotores son personas que son miembros de la comunidad que funcionan como ayudantes naturales para abordar algunas de las necesidades de servicios humanos y de salud no satisfechas de las comunidades, proporcionando canales de comunicación más fáciles y abiertos entre los residentes necesitados y el gobierno de la ciudad. El COVID-19 ha sido un fuerte golpe para todos nosotros, pero para nadie más que para nuestras poblaciones desatendidas. El Concejo Municipal recientemente aprobó la formación de un programa de Promotores en South San Francisco para eliminar las barreras y brindar servicios apropiados en términos culturales y lingüísticos para desarrollar la capacidad de la comunidad empoderando a los residentes y las familias. Como miembros confiables de nuestra comunidad, nuestros Promotores están aquí para defender, educar, brindar mentoría, traducir, ¡y mucho más! La Ciudad ha contratado a tres Promotores para expandir el apoyo de vinculación y navegación para nuestros residentes. Es posible que ya los haya visto en su barrio que van de puerta en puerta y brindan recursos a su comunidad. Han ayudado a nuestra comunidad a completar solicitudes y coordinar citas para comida gratis, asistencia para alquiler, avanza profesional y mucho más.

Para más información sobre nuestro programa, para obtener asistencia o para ofrecerse como voluntario, envíe un correo electrónico a CityInfo@ssf.net o visite www.ssf.net/Promotores.



Actualización de construcción

Conexión de construcción

Nuestra Ciudad se expande, y así se generan nuevos empleos, vivienda y crecimiento económico para nuestra comunidad. Para ver una lista de proyectos en la Ciudad, por favor visite nuestro mapa interactivo en [construction.ssf.net](https://www.ssf.net/construction). Algunos de los principales proyectos actualmente en progreso incluyen:

150 Airport Blvd.

Fairfield Residential está en las etapas finales de completar la construcción de “Altitude” – un proyecto de viviendas de 157-unidades a precio de mercado en 150 Airport Blvd., a solo una calle del nuevo Caltrain Station Plaza. Además de las 157 unidades de apartamentos, Altitude tendrá un estacionamiento de dos niveles, un clubhouse comunitario, gimnasio y otros servicios. El proyecto ha recibido un Certificado de Ocupación Temporal y ha comenzado a alquilar unidades.



889 McLellan

La construcción de este edificio de uso mixto se reinició a fines de 2021 después de una larga pausa. El proyecto consta de 20 unidades residenciales y aproximadamente 3500 pies cuadrados de espacio comercial en la planta baja, con estacionamiento subterráneo. Se espera que esté terminado en la primavera de 2023.



988 El Camino Real (Nine88)

SummerHill Apartment Communities se encuentra en las etapas finales de finalizar la construcción de “Nine88,” un proyecto de uso mixto de 172 unidades a precio de mercado en 988 El Camino Real, en la intersección de Chestnut Avenue. Además de las unidades residenciales, Nine88 incluye espacios comerciales en la planta baja, servicios residenciales como un parque para perros y un gimnasio, un parque público para entrenamiento físico y servicios de espacio abierto con conexiones a Centennial Way Trail. Se espera que esté terminado en los próximos meses.



Safeway (El Camino/Spruce)

En diciembre de 2021, la Ciudad aprobó una nueva tienda de alimentos de 63,000 pies cuadrados en un sitio de tres acres cerca de la intersección de El Camino y South Spruce Ave. La tienda de alimentos se ubicará en un podio del segundo piso sobre el estacionamiento cubierto, con un frente de aproximadamente 7,900 pies cuadrados de tiendas comerciales más pequeñas a lo largo de la fachada de El Camino Real, que servirá para crear un entorno más a escala humana en el borde de la calle y ocultar la vista del podio de estacionamiento. La demolición del antiguo edificio comercial en el sitio se completó en marzo de 2022 y comenzó la preparación del sitio. Se espera que la construcción del edificio comience a mediados de 2022 y se prevé que finalice a mediados de 2023.



¡Caltrain Station de South San Francisco ahora está ABIERTA!

Funcionarios municipales, regionales, estatales y residentes locales se reunieron en abril para celebrar la inauguración oficial de la estación Caltrain de SSF recientemente renovada. Ubicada directamente al sur de su ubicación anterior, ahora es accesible desde el centro y Poletti Way. La estación cuenta con una plataforma de abordaje central de 700 pies y un paso subterráneo para peatones, que sirve como puerta de entrada a nuestro corredor del centro. Esta estación remodelada permite un acceso peatonal más fácil a nuestros negocios del centro y ha mejorado significativamente la seguridad y el acceso para las personas con discapacidad.





SEGURIDAD PÚBLICA

¡El Departamento de Policía de South San Francisco tiene un nuevo hogar!

El Departamento de Policía de South San Francisco, ubicado en 1 Chestnut Avenue, abrió sus puertas al público el 28 de febrero de 2022. Este nuevo Centro de Operaciones Policiales y Despacho de 911 de 43,000 pies cuadrados ayudará a reducir los tiempos de respuesta de emergencia de la policía y mejorará la seguridad pública al proporcionar un Centro de Respuesta ante Emergencias de última generación. Fue diseñado como un “edificio de servicios esenciales” y está construido con estándares resistentes a terremotos que son 1.5 veces más estrictos que la construcción normal, brindando protección crítica para que nuestros socorristas puedan ayudar a la comunidad independientemente de la emergencia. Hay disponibles tours públicos de las nuevas instalaciones, y las instalaciones incluyen una nueva sala de capacitación/comunitaria con capacidad para 40 personas, disponible para uso de grupos comunitarios que necesitan un espacio para reuniones. Para averiguar sobre un tour o para usar la sala comunitaria, contacte a CityInfo@ssf.net.



(de izquierda a derecha: Cpl. Anthony Pappas/Ofc. John Paulo)

Conozca a la nueva médica clínica de salud mental de South San Francisco

La Ciudad de South San Francisco ha agregado a una nueva médica clínica de salud mental certificada de tiempo completo para asistir al Departamento de Policía con las llamadas relacionadas con la salud mental brindando atención apropiada y compasiva para las llamadas de emergencia que involucran crisis de salud conductual. Nuestra nueva médica clínica es Mika Celli, que nació en South San Francisco y se graduó de la escuela secundaria de South San Francisco. Recibió su título universitario en trabajo social en la Concordia University en Portland, Oregón, y su maestría en trabajo social con énfasis en salud mental de la University of Southern California. Tiene experiencia en todos los niveles de tratamiento para pacientes ambulatorios (programas generales para pacientes ambulatorios, programas intensivos para pacientes ambulatorios y programas de hospitalización parcial), así como en el nivel residencial, y más recientemente se desempeñó como Terapeuta Principal para Discovery Behavioral Health en Menlo Park. “Un profesional de salud mental en el personal nos permite ayudar a nuestros residentes que pueden sufrir una crisis de salud mental y trabajar con las personas para prevenir problemas de salud mental cuando sea posible”, dijo Mike Futrell, Administrador de la Ciudad de South San Francisco. “La experiencia de la Sra. Celli en evaluaciones biopsicosociales, intervención suicida y manejo de casos de salud mental la convierten en la persona adecuada para establecer este nuevo programa, además, ella creció en South San Francisco y ya es parte de nuestra comunidad!”



Mika forma parte del Equipo de Bienestar y Respuesta ante Crisis de la Comunidad, un nuevo programa copatrocinado por el Condado de San Mateo, que también se está probando en Daly City, San Mateo y Redwood City. Desde enero, Mika ha respondido a 52 incidentes en los que la salud conductual de una persona era el componente principal. En más de la mitad de esas situaciones, Mika proporcionó soluciones alternativas como derivaciones, planes de seguridad o consejo general. Mika también hizo un seguimiento con la mayoría de estas personas para continuar apoyándolas después de su crisis inmediata.



Orange Memorial Park

Nuevo Centro Acuático de Orange Memorial Park: ¡Queremos que participe!

¡Es hora de una nueva piscina! La actual piscina cubierta en Orange Memorial Park sirvió bien a nuestra ciudad durante más de 50 años, pero llegó al final de su vida útil, lo que generó la oportunidad de construir un nuevo centro acuático de última generación, multigeneracional y respetuoso con el medio ambiente para que sirva a nuestra comunidad durante los próximos 50+ años. La Ciudad de South San Francisco seleccionó a Arquitectura y Diseño Urbano ELS como el arquitecto para el Nuevo Centro Acuático de Orange Memorial Park. ¡La Ciudad y ELS están organizando talleres comunitarios para el nuevo proyecto de piscina y se necesita su participación! Estos talleres harán avanzar la visión de la comunidad a través del proceso de diseño conceptual. Para el taller final, habremos reunido el consenso necesario para un concepto preferido. Los talleres son presenciales en el Joseph A. Fernekes Recreation Building ubicado en el Orange Memorial Park. ¡Las primeras tuvieron lugar el 9 y el 30 de abril, pero hay uno más en el que participar!



Taller comunitario #3 Sábado, 11 de junio de 2022

Presentación del Concepto Preferido y Charrette
10:00 a.m. – 12:00 p.m.

Confirme su asistencia a todas las sesiones en www.ssf.net/newpool. Para preguntas o información adicionales, envíe un correo electrónico a PoolProject@ssf.net. ¡Esperamos la participación de todos los grupos de edad! ¡Construyamos una piscina!

Orange Memorial Park: ¡la construcción de campos deportivos comienza en mayo!

¡Los nuevos campos deportivos llegan a Orange Memorial Park! Durante los últimos 18 meses, Orange Memorial Park ha estado en construcción con la Ciudad elaborando el proyecto de Storm Water Capture [recolección de aguas pluviales] para reciclar el agua del Arroyo Colma, trabajo que casi está terminado. Cuando el proyecto sobre el agua esté completo, la Ciudad construirá un nuevo complejo de campos deportivos multiusos sobre el proyecto de agua ahora subterráneo. El complejo de campos deportivos puede alojar tres canchas de béisbol, una cancha de sófbol, dos canchas de fútbol para adultos, dos canchas de fútbol para niños o cuatro canchas de práctica de fútbol juvenil completos, todas con nuevo césped sintético, vallas, iluminación, gradas, un edificio de concesión y más. Se prevé la reapertura de los nuevos campos deportivos en la primavera de 2023. Esté al tanto de actualizaciones de construcción y el anuncio del Día de Inauguración del nuevo Campo Deportivo en www.ssf.net/OMPIImprovements.





CULTURES UNITED!

South San Francisco lanza Cultures United

En enero, la Ciudad de South San Francisco lanzó **Cultures United [Culturas Unidas]**, un esfuerzo centrado en la celebración de varias culturas que conforman la rica estructura de South San Francisco. Celebrar nuestras diferencias, así como nuestros intereses comunes, nos ayuda a unirnos y educarnos. También nos ayuda a entender las perspectivas de terceros, ampliar las nuestras y experimentar y educarnos plenamente.

¡A lo largo del año, nos centraremos en las diferentes culturas con eventos que varían desde apoyar las celebraciones culturales, realzar la historia de cada cultura, presentarle a los residentes de nuestra comunidad de diferentes culturas y crear un libro de cocina de Cultures United de South San Francisco! **¿Está interesado en un cartel para el jardín de Cultures United?** ¡Contáctenos! CityInfo@ssf.net.

Esta edición del boletín de noticias destaca el **Mes de la herencia estadounidense de origen asiático y de isleños del Pacífico**, el cual se celebra anualmente en mayo.

Conozca a María Spremich. Como filipino estadounidense, María compartió que cuando piensa en celebrar su cultura, particularmente en el contexto del Mes AAPI, nos llama a mirar más allá de los grandes acontecimientos. “Para mí, celebrar es saber que puedo ir de compras a lugares como Pacific Super, saber que si quiero pancit o lumpia no es necesario que vaya hasta Stockton”. Continúa: “tenemos la capacidad de hacer estas decisiones ahora y hay un poder en la elección”. Ahora, con el primer alcalde y vicealcalde filipinos en la comunidad, María indicó que: “la comunidad AAPI en South San Francisco ha llegado con creces”.

María es una maestra en el Departamento de Parques y Recreación de South San Francisco y, aunque inicialmente tenía la intención de quedarse con el Ballet Cívico de South San Francisco durante seis meses, esos seis meses se convirtieron en 37 años!

Como una “Administradora de las Artes”, María garantiza que cada clase, sin importar la edad, permanece “fresca y nueva” para inculcar el sentido de la curiosidad y el deseo de aprender durante toda la vida, tanto dentro como fuera del ballet. Para María, las Artes no deberían reservarse únicamente para unos pocos elegidos, por lo que otra de sus constantes es su admiración por la Comunidad de South City. “Agradezco poder compartir las Artes en esta ciudad diversa”, indica, “la diversidad es la fortaleza del programa”.



¡Sea parte de nuestro libro de cocina de Cultures United!

Nuestra actual de **Cultures United** tiene el objetivo de rendir homenaje y celebrar las culturas de los residentes que conforman South San Francisco. ¡Una gran parte de la cultura es la comida que comemos! Se alienta a los residentes de South San Francisco para que presenten una receta para compartir en un libro de cocina de la ciudad. ¡No dude en compartir el favorito de su familia o una tradición cultural! Puede enviar su receta en línea www.ssf.net/CulturesUnited, o presentar una solicitud física en la Municipalidad (Oficina del Administrador de la Ciudad), la Biblioteca Principal y la Biblioteca de Grand Avenue. Envíe cualquier pregunta y también fotografías de su plato amaryjo.nunez@ssf.net.

¡Reserve la fecha!

La Ciudad de South San Francisco está organizando un **Picnic de Celebración de AAPI** el día sábado, 14 de mayo, de 11:00 a. m. a 1:00 p. m. en el corredor ubicado en 356 Grand Avenue. Confirme su asistencia en <https://bit.ly/SSFPicnic>.

City Manager's Office
City Hall
400 Grand Avenue
South San Francisco, CA
94080

PRSR STD
U.S. Postage
PAID
San Bruno, CA
Permit #138

ECRWSS

Cliente residencial

2022 City Council

Mark Nagales, Mayor (Dist. 2)

Flor Nicolas, Vice Mayor

Mark Addiego, Member

James Coleman, Member (Dist. 4)

Eddie Flores, Member



¡Manténgase conectado a la ciudad!
¡La aplicación GRATIS para smartphones, mySSF, le brinda acceso en la punta de sus dedos! Disponible para Apple iOS y Google Android.

¿No tiene un smartphone? Visite www.seeclickfix.com e informe sus problemas en línea.

La Ciudad de South San Francisco ofrece boletines de noticias en español en nuestro sitio web. Puede encontrar una copia electrónica en www.ssf.net/Newsletter

南旧金山市在网站上提供中文版简讯。您可在www.ssf.net/Newsletter上查阅电子版。

Síguenos en



Semana nacional de obras públicas 15-21 de mayo, 2022

Cada mayo, celebramos la **Semana nacional de obras públicas y este año festejamos** la función vital que las Obras Públicas desempeñan al conectarnos a todos. Las Obras Públicas proporcionan, mantienen y mejoran las estructuras y servicios que garantizan una mayor calidad de vida para nuestra Ciudad. Son las calles, las carreteras, los puentes y el transporte público los que nos mantienen unidos y son el agua limpia y los servicios de saneamiento los que nos mantienen sanos y permiten que nuestra comunidad crezca y prospere.

El tema de este año, **“Listos y Resilientes”**, destaca la capacidad de los profesionales de nuestras Obras Públicas para realizar las tareas habituales de las obras públicas y estar preparados en un momento dado para reaccionar como el primer personal de respuesta durante los desastres nacionales y para responder a los problemas observados sobre el terreno. Nuestro equipo de Obras Públicas de 97 miembros siempre está preparado para servir a nuestra comunidad. ¡Tómese el tiempo para agradecerle a un trabajador de Obras Públicas que pueda ver en nuestra comunidad y que trabaja incansablemente durante todo el año para mantenernos seguros y conectados a todos!

